

1943-06-06

SENDER

Siegfried Wagner

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
Lyngby (Danmark)

Recipient's location:
Cannes (Frankrig)

Mentioned people:
Michelle Bourret
Johanne Feilberg
Bertel Thorvaldsen
Olga Wagner

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: B/I/1 - Wagner

TRANSCRIPTION

6-6-43¹

Kære Willumsen!

Det er længe siden jeg har hørt fra Dig og saa idag da jeg åbnede "Politiken" ser jeg Dit Billede sammen med Madame Bourret og læser om Dit Tilbud om at skænke Dine Samlinger uden Forbehold. Musæet er vel sagten skudt ud, først fordi her er en saadan Mangel paa Byggematerialer, saa her er en saadan Knaphed paa disse at det allernødvendigste Mangler, ikke engang Materialer til et haardt tiltrængt Fængsel er tilstede. Dertil kommer at Byggepriserne er stegen til uanede Højder, saa alt Arbejde af Museer og deslige er udsat paa ubestemt Tid. Det er jo ikke opmuntrende for Dig eller os andre,

men vi maa trøste os med, at vi antagelig nærmer os en Afslutning paa disse ganske forrykte Tilstande. Johanne Feilberg var her iafte og vi talte meget om Dig og ønskede at Du var iblandt os. Vi har haft et dejligt Foraars c: 1 Maanedes tidligere end vi plejer, ganske vist har det været køligere end ønskeligt men dog alligevel "et uventet Tillæg til Sommeren." Nu begynder vi for Alvor at mærke Krigens Tryk, her er nu stor Mangel paa næsten alt, lige fra Brændsel til Tøj, fra Tobak til Fødemidler. Samtidig med at Seddelpressen gaar, saa stiger og stiger Priserne og Skatterne. Det begynder at ligne Forholdene efter forrige Krig. Hvem havde tænkt sig, at man skulde opleve

saadanne Tilstande to Gange i sit Liv. Min Kone og jeg har slogt² noget i dette Foraars, ikke store Summer drejer det sig om, men vi kan da fortsætte med at arbejde og det er store Ting for os, som har været saa nær Bunden.

Vi er som sagt igen flittige fordi vi maa lave vore Arbejder i Sommerhalvaaret, om Vinteren kan vi jo ikke være i Værkstedet. Jeg fik 15 kl. danske Koks til hele Værkstedet ifjor, det er hvad der bruges paa 14 Dage 3 Uger. Du talte ifjor om at købe et Arbejde af mig, for at indlemme det i Dine Samlinger. Nu da Du har taget endelig Beslutning om Samlingen

saa vil jeg være meget glad om Du gjorde Alvor af Dit Tilbud. Du tilbød 500 kr for en Stenting, nu kan jeg ikke lave Stenting til den Pris, men dersom jeg maa levere et Arbejde i Bronze for den Pris, saa vil jeg, selv om det ikke i Øjeblikket er nogen høj Pris, dog med glæde modtage Dit Tilbud.

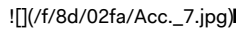
Angaaende "Thorvaldsen" kan vi jo tale om den, naar Du kommer hjem, hvilket vi haaber sker snart. Vil du bevise mig den Tjeneste at svare mig, ogsaa paa dette Spørgsmaal. Som ovenfor nævnt Vi glæder os til at have Dig igen i vor Midte.

De hjerteligste Hilsner til Dig og M- Bourret fra Olga og Din meget
hengivne
Siegfried Wagner.

¹ Brevet er blevet censureret, og der er i den forbindelse blevet noteret øv. tv.: 701 – 86

² Wagner har fejlskrevet solgt

OMTALTE VÆRKER

 Bertel Thorvaldsen: *Udkast til selvportrætstatue* (1785-1839)  ips,
66 x 29 x 20 cm.  F. Willumsens Museum, Acc. 7

A
Monsieur

J. F. Willemsen
peintre artiste
vill. "de Lido"

Route de Trégus
Canne. France
(A.M.)



Siegfried Wagner
Kp. Lyngby
Danemark.

18.

Geöffnet



Saa vil jeg være meget
glad om du gjorde alvor
af dit Tilbud. Dit tilbud 500,
for en Hentning, men kan
jeg ikke lade Hentning til din
Pris, men disse 11 may
levende et Arbejde i Brænde
for din Pris, saa vil jeg
selv om det ikke i Bygges-
ket er nogen høj Pris, det
været Alen mod Resten af
Tilbudet. Angående "Thorvaldsen"
kan vi jo tale om det,
nær du kommer hjem, men
vi har et andet snarere vil jeg
berede mig om Tjeneste af
sejle mig, og jeg kan ikke
Springe over. Som ovenfor vandt
vi glæde og til at have dig
igen i vor Mitte.
De høfdestygte Hilsener til
dig og Mr. Bouquet fra, lige
og din meget hengivne
Nicolai Wagner.

6-6-13

Kære Willumsen!
Det er længe siden jeg har
hørt fra dig og saa lidt om
de almindelige "Problemer" ses jeg
Billedet sammen med Maxime
Bouquet og læser om dit Tilbud
om at skænke dine Samlinger
ind i Fortbæret. Altså er det
sagten skidt ud, for det første
der er en Saa en Mangel
paa Byggematerialer, saa der
er en Saa en Mangel paa
at det allernødvendigste tilgængeligt
ikke mangler Materialer til et
hørdt tiltrængt Fængsel og til
det, det vil komme at bygge
priserne er stegen til uendelighed
høder, saa alle Arbejder af
Menneske og drøge og uendeligt paa
ubestemt tid. Det er jo ikke
Opmuntnende for dig eller os andre,

men vi maa trode os med, at
vi antagelig nærmest er en
Apløstning paa disse ganske
forrygte Tilstande. I det mindste
Færdig var her i Aften og vi
tælle meget om de og i Aften
at vi var i Aften og vi
har hørt et dygtigt Færdig
i. I Aften tidligere end
vi plejer ganske vist har de
været Rødt og i Aften
men de allejvæl, at i Aften
Tilleg til Sammen. Vi be-
gynner vi for Aften at maa
Krigens. Vi har et stor
Aften paa Aften alt lige
for Brandet til Tøj for Tobak
til Fjendens. Sammen med
at Sædlerne paa, saa
Stige og Stige Priserne og
Skatterne. De begynder at
lige Fjendens efter for
nys Krig. Hver har tankt
sig, at man skulde pleje

Saadanne Tilstande to Gange
i det Liv. Men Børn og
har sloget noget i det Færdig,
ikke store Sammen drager de
sig om, men vi kan da fortælle
med at arbejder og de
et store Tøj for de, som har
været saa nær Bunden.
Vi er som sagt igen færdige
for vi maa lære vore
Arbejder i Sammenhæng
om Vinteren kan vi jo
ikke være i Værelset.
Vi fik 15 kl. danske Købs
til hele Værelset i Aften, og
et hvad de Krige paa 14
Dage 3 Ager. De tælle i Aften
om at Købs et Arbejder af
nys, for at i Aften de
i Aften Sammen. Vi de
vi har taget en del Be-
slutning om Sammen